



VISCHNAUNCA DA SCHLUEIN

**Lescha davart uorden e ruaus public
sco era urari d'avertura dallas stizuns**

Approbada entras la radunonza communal dil 31 d'october 2014

Entrada en vigur: 31-10-2014

Cuntegn lescha davart uorden e ruaus public sco era urari d'avertura dallas stizuns

		pagina
	Determinaziuns generalas	4
art. 1	Domena d'applicaziun	4
2	Dis da ruaus public, firai cumandai	4
	Determinaziuns tier uorden e ruaus	4
3	Garanzia dil ruaus public	4
4	Tier firai cumandai	5
5	Excepziuns	5
6	Lubientschas specialas	5
7	Ruaus nocturn	5
8	Sedepurtar senza maniera	6
9	Schurmetg dil terren, cundiziuns per menaschis d'ustria	6
	Canera	7
10	Principi	7
11	Mistregn, interpresas, branscha da construcziun	7
12	Agricultura, lavurs d'iert, rumida da neiv	7
13	Canera en casa	8
14	Canera el liber, en tendas, en vehichels	8
15	Scamond da campar	8
16	Illuminaziuns	8
17	Fiugs artificialis e fueinas	9
18	Zona libra da drogas	9
19	Collectas eav.	9
	Determinaziuns davart il serrar las stizuns	10
20	Uras d'avertura generalas	10
21	Uras d'avertura slargiadas	10

22	Excepziuns	11
23	Purschida da vendita suenter la serrada dallas stizuns	11
	Determinaziuns davart procedura ed execuziun/ disposiziuns penals	11
24	En general	11
25	Lubientschas	12
26	Incaricas dalla polizia, collaboraziun culla polizia	12
27	Mieds legals	12
28	Dissoluziun dalla lescha veglia	12
29	Execuziun e vigur legala	12

LESCHA DAVART UORDEN E RUAUS PUBLIC SCO ERA URARI D'AVERTURA DALLAS STIZUNS

Sebasond sin art. 8 dalla lescha cantunala davart ils dis da ruaus publics (BR 520.0) sco era sin art. 3 dalla constituziun dalla vischnaunca da Schluein, relai la vischnaunca la suandonta lescha:

Determinaziuns generalas

Art. 1

Domena d'applicaziun ¹ Questa lescha fixescha ils dis da ruaus publics e reglescha il schurmetg dil ruaus public duront quels dis sco era il temps d'avertura dallas stizuns.

² Ei restan resalvadas las prescripziuns divergentas e complementaras dalla legislaziun federala e cantunala, oravontut la lescha d'ustria dils 2-10-1999.

Art. 2

Dis da ruaus public ¹ Dis da ruaus public ein:
a) las dumengias
b) ils firai Daniev, Venderdis sogn, Gliendisdis-Pastgas, An-, ceinza, Gliendisdis-Tschuncheismas, Emprem d'uost, Nadal (25-12), Sogn Stiafen (26-12), Nossadunna d'uost (15-8), Sontgilcrest (10 dis suenter Tschuncheismas) e Numnasontga (1-11).

Firai cumandai ² Sco firai cumandai valan Venderdis sogn, Pastgas, Tschuncheismas, Rogaziun federala e Nadal.

Determinaziuns tier uorden e ruaus

Art. 3

Garanzia dil ruaus public ¹ Duront ils dis da ruaus public ein tuttas activitads scumandadas che savessen disturbar il ruaus e la dignitad dueivla da quei di ni dil survetsch divin, ni che savessen violar ils sentiments religius dad auters, cunzun

- a) occurrenzas che fan canera ni ch'ein colligiadas cun autras immissiuns disturbontas, lavurs e activitads, specialmein en vischinonza dalla baselgia duront il survetsch divin;
- b) lavurs da baghegiar, da cavar e semegliontas;
- c) Lavurs sil funs e forestalas resalvond art. 5 lit. b;

d) casegliar.

Art. 4

Tier firai
cumandai

Duront ils firai cumandai ein plinavon scumandai:

- a) occurrenzas dall'industria da divertiment;
- b) producziuns da teater;
- c) occurrenzas publicas da sault;
- d) exerchezis da tir;
- e) occurrenzas sportivas;

Art. 5

Excepziuns

¹ Duront ils dis da ruaus public eis ei lubiu:

- a) lavurs necessarias en interpresas ch'ei dependentas d'in menaschi nuninterrupt;
- b) lavurs agricolas pervia dall'aura, aschinavon ch'ei exista in prighel che la raccolta vegni svaletada ni ch'ella mondi a mal;
- c) survetschs e lavurs ch'ei necessaris per mantener la purschida turistica;
- d) lavurs en survetsch d'urgenza.

² Ei restan resalvadas las disposiziuns davart las uras d'avertura dallas stizuns.

Art. 6

Lubientschas
specialas

Silla damonda motivada d'ina gruppa professionala sa la suprastonza communal conceder en cass excepziunals ina lubientscha speciala.

Art. 7

Ruaus nocturn

¹ Il ruaus nocturn cuozza dallas 22.00 tochen las 07.00. Per ustrias cun terrassa vala il ruaus nocturn dallas 23.00 tochen las 07.00. Duront quei temps ei da tralasar tutta canera che savess disturbar il ruaus e la sien.

² Ils luverdis dallas 12.00 tochen las 13.00 e dallas 20.00 tochen il ruaus nocturn sto vegnir priu risguard sil basegns augmentau da ruaus dalla populaziun.

³ Duront las ulteriuras uras ein scumandai tuts disturbis stravagai ch'ins savess impedir cun mesiras supportablas. Lavurs che

fan canera ston vegnir dislocadas tenor pusseivladad en localitads serradas.

Art. 8

Sedepurtar
senza maniera

¹ Tgi che sedeporta senza maniera sin terren public ni privat accessibels alla publicitad sto far quen culs medems castitgs sco in disturbader dil ruaus nocturn tenor. art. 22.

² Scumandau specialmein eis ei da:

- a) tschuffernar, donnegiar, midar ni allontanar proprietad publica, seigi quei terren public, implonts, tualettas, fermadas d'auto da posta, sutpassadis, fontaunas, bauns, monuments, barrieras, signalisaziuns e caussas semegliontas, ni era da far ils basegns sin quei;
- b) fierer naven ni schar star rumien da tut gener sin terren public ni privat (littering);
- c) mulestar, far pegliar tema, disturbar il ruaus ni era metter en prighel la segirtad persunala da passants e habitonts.

³ Sper in castitg ston ils cuntrafacturs era pagar ils cuosts da schubergiar e da reparatura.

Art. 9

Schurmetg dil
terren, cundiziuns
per ustrias

¹ Tgi che venda sin terren public rauba da magliar e da beiber pil consum immediat ei obligaus da tschentar si ella vischinonza dalla stizun avunda conteniders adattai pil rumien sco era da svidar quels e da schubergiar il contuorn regularmein.

² Conform al senn vala quella disposiziun per menaschis gastronomiche che vendan rauba da magliar e da beiber sur il baun da vendita ora en via.

³ Tgi ch'ei responsabels per in menaschi d'ustria, ha da mirar per uorden entuorn il menaschi e sto cunzun procurar che

- a) ils vischins vegnien buca mulestai da canera intensiva, denter auter era enten tener schuber il contuorn direct da siu menaschi. Mesiras da schubergiar ston vegnir fatgas cuntinuadamein;
- b) hosps che dattan buca suatientscha agl avis da setener vid igl uorden vegnan tarmess naven.

Canera

Art. 10

Principi Igl ei scumandau da caschunar canera ch'ins saver impedir cun mesiras adattadas ni cun prender risguard.

Art. 11

Mistregn, interpresas, branscha da construcziun ¹ Aschinavon che la lescha surordinada cuntegn buca gia determinaziuns, valan per mistregn ed interpresas las regulaziuns che suondan.

² Dallys 12.00 tochen las 13.00 e dallys 19.00 tochen las 07.00 astgan mistergners ed interpresas buca exequir lavurs che caschunan canera cun compressurs, buca petgar, resgiar, fresar eav. Per excepziuns drova ei ina lubientscha anticipada a scret dalla vischnaunca.

Art. 12

Agricultura, lavurs d'iert, rumida da neiv ¹ Maschinas ed apparats per l'agricultura e per lavurs d'iert ein da duvrar e mantener aschia ch'els eviteschan tonta canera sco pusseivel.

² Transportar puschina e grascha sin vias publicas el territori habitau ei buca lubiu il di avon, naven dallys 16.00, ed il di da ruaus sez.

³ Tgi che tschuffrogna las vias publicas sto alla fin dil transport immediat schubergiar immediat talas. Sche quei succeda buca, vegn la vischnaunca a far quella lavur e facturar ils cuosts al caschunader.

⁴ Ils dis da ruaus public eis ei scumandau da segar.

⁵ La dumengia da Perdanonza (fin zercladur) ei scadina lavur agricola sil funs da tralaschar.

⁶ Lavurs d'iert cun canera astgan vegnir fatgas dallys 08.00 tochen las 12.00 e dallys 13.00 tochen las 20.00, denton buca ils dis da ruaus public. La sonda-sera ein lavurs d'iert cun canera (sega-pastget eav.) lubidas tochen las 18.00.

⁷ Maschinas privatas da far ora neiv astgan vegnir duvradas naven dallys 05.30 tochen las 22.00 (tier nevaglias extraordinarias astga vegnir untgiu da quei urari). Rumir neiv sin vias e plazs publics ei lubiu da tuttas uras.

⁸ Duront las uras da ruas tenor art. 7 ein lavurs agricolas che disturban tiarzas personas en lur ruas mo lubidas sch'ins sa buca stuschar ellas per motivs dall'aura ni per auters motivs impurtonts. Quei vala era per implonts da ventilaziun da fein.

Art. 13

Canera en casa ¹ Lavurs da casa che fan canera astgan vegnir fatgas sulettamein dallas 08.00 tochen las 12.00 e dallas 13.00 tochen las 20.00, denton buca ils dis da ruas public.

² Cundrezs che caschunan canera ni activitads egl intern da baghetgs astgan buca mulestar ils vischins a moda nunsupportabla. Dallas 12.00 tochen las 13.00 e dallas 20.00 tochen las 08.00 ston ins ultra da quei schar serrau escha e finiastras.

Art. 14

Canera el liber,
en tendas,
en vehichels ¹ Ora el liber eis ei scumandau da cantar, far musica e duvrar aultplidaders sche tiarzas personas vegnan cheutras mulestadas a moda nunsupportabla. Il medem vala per implonts che resunan ora el liber ord baghetgs, tendas, vehichels ni tal gener. Pil menaschi da tals implonts staziunars interns drova ei ina lubientscha.

² Quellas prescripziuns valan buca per polizia, sanitad, pumpiers e mieds dil traffic public.

³ Musica en iert ni sil balcon ei lubida mo tochen las 22.00. Sin damonda a scret e motivada sa la suprastonza communal lubir excepziuns.

Art. 15

Scamond da campar Senza lubientscha dalla suprastonza communal eis ei scumandau sin territori dalla vischnaunca da Schluein da campar, vul dir tschentar si tendas, rulottas e auto-rulottas.

Art. 16

Illuminaziuns ¹ Illuminar e drizzar reflecturs sin baghetgs, fatschadas, cuolms, uauls, Orts, piazzas e semegliant per intent commercial ed artistic pretenda ina lubientscha. Ina excepziun vala pil temps d'advent.

² L'autorità da baghegiar ei autorità da lubientscha. Risguardond il dretg surordinau valetescha ella ils interess publics e privats.

³ La procedura da lubientscha per illuminaziuns sa vegnir colli-giada cun ina eventuala procedura per ina lubientscha da baghegiar.

Art. 17

Fiugs artificialis e fueinas

¹ Igl ei buca lubiu dad arder fiugs artificialis egl uaul ed ella zona digl ur digl uaul sco era el territori habitau dil vitg.

² Far fiug e grillar el vitg ed ella vischinonza da vitg e fracziuns ei lubiu mo sillas fueinas e plazz da grillar uffizials ni era el spazi privat, nua che quei vegn fatg en implonts specialis e schurmegiai.

³ Fiugs artificialis cun canera astgan vegnir envidai durant il temps da ruas tenor art. 7 alinea 1 mo la notg dils 31 da december sigl 1 da schaner e digl 1 d'uost sils 2 d'uost.

⁴ Igl envidar scadin auter fiug artificial ordeifer quels temps drova ei ina lubientscha dalla vischnaunca. Ei vala explicit la legislaziun surordinada.

Art. 18

Zona libra da drogas

¹ Per baghetgs publics e plazz sco casas da scola, baghetgs d'administraziun eav. sa la suprastanza communal stabilir scamonds generalis da drogas.

² Purtar cun sesez conteniders da beiber aviarts vala sco consum.

³ Tier relaziuns specialas e sch'ei semuossan motivs impurtonts, sa vegnir fatg excepziuns da cuoz limitau.

Art. 19

Collectas eav.

¹ Per far collectas da daners e da rauba sin terren public drova ei ina lubientscha.

² Davart il diever dil recav dalla collecta sto il petent dar giu rapport alla fin dall'acziun.

³ Ina lubientscha dalla suprastanza communal drova ei per:

- a) producziuns da musica sin via;
- b) il diever dad aultplidaders ed apparats da reproducziun da tuns ora el liber, sco era implonts che resunan ora el liber;

Determinaziuns davart la serrada dallas stizuns

Art. 20

Uras d'avertura
generalas

¹ Da gliendisdis tochen venderdis astgan stizuns esser aviartas dallas 07.00 tochen las 21.00.

² La sonda sco era il di avon in di da ruaus public dallas 07.00 tochen las 18.00.

³ Ils dis da ruaus public han las stizuns da restar serradas culla resalva dallas excepziuns previdas en questa lescha.

⁴ Duront quater dis da ruaus public ad onn sa la vischnaunca lubir la vendita.

Art. 21

Uras d'avertura
slargiadas

¹ Las uras d'avertura slargiadas dallas stizuns valan per:

- a) fatschentas da vendita ch'ein liberadas dall'obligaziun da lubientscha per lavur da dumengia tenor art. 25 dall'ordinaziun 2 tier la lescha da lavur (OLL 2);
- b) kioscs e shops da tancadis;
- c) apotecas;
- d) pasternarias e conditorias ch'ein buca colligiadas cun in menaschi d'ustria el senn dalla lescha d'ustria;
- e) la vendita da products agricols ord atgna producziun naven dil bein puril;
- f) stizuns da fluras.

² Las uras d'avertura slargiadas valan ils luverdis (gliendisdis tochen e cun sonda) dallas 06.00 tochen las 22.00.

³ Las uras d'avertura slargiadas valan duront ils dis da ruaus public (senza firai cumandai) dallas 08.00 tochen las 20.00.

⁴ Da firai cumandai han las fatschentas da restar serradas, aschinavon ch'ellas ein buca necessarias per mantener la purschida turistica.

Art. 22

- Excepciuns
- ¹ Las limitaziuns dallas uras d'avertura dallas stizuns valan buca per:
- a) fatschentas da vendita en menaschis da cultura, temps liber e semeglions, aschinavon ch'igl ei ina part tipica dil menaschi e suttamessa a lez;
 - b) fieras e stans da vendita a caschun d'eveniments publics da tut gener;
 - c) tancadis per la distribuziun da carburonts;
 - d) automats d'autosurvetsch;
 - e) apotecas pil survetsch d'urgenza;
 - f) exposiziuns e gallarias.
- ² Per la vendita da tratgas finidas e bubrondas sur il baun da vendita tras menaschis d'ustria el senn dalla lescha d'ustria sco era per pasternarias e conditorias ch'ei colligiadas cun in menaschi d'ustria valan las uras d'avertura tenor la lescha d'ustria.

Art. 23

- Purschida da vendita suenter la serrada dallas stizuns
- ¹ El temps che las stizuns ston restar serradas eis ei scumandau da survir clientella. Las personas che sesanflan aunc en stizun cu quella siara, astgan aunc vegnir survidas.
- ² En cass excepziunals ed urgents, oravontut tier mortoris, astgan stizuns da fluras e hortulanarias survir clientella era ordeifer il temps d'avertura.

Determinaziuns davart la procedura e l'execuziun/ disposiziuns penalas

Art. 24

- En general
- ¹ Cuntravenziuns encunter las disposiziuns cantunals e comunals dils dis da ruaus vegn la suprastonza communal a castigiar cun multas da frs. 100.00 tochen frs. 5'000.00.
- ² En levs cass sa ella dar ina reprimanda.
- ³ La suprastonza communal funcziunescha sco autoritad da polizia communal.

Art. 25

- Lubientschas
- ¹ Aschinavon ch'igl ei buca disponiu auter en questa lescha ni ellas disposiziuns executivas, ei la suprastanza communal autoritad responsabla per dar las lubientschas; ella sa delegar quella cumpetenzza ellas disposiziuns executivas.
- ² La damonda per ina lubientscha sto vegnir inoltrada per regla a scret 20 dis avon che l'activitad planisada ha liug.
- ³ Per la concessiun d'ina lubientscha sa vegnir incassau ina taxa. La lubientscha sa vegnir concedida a moda limitada ed esser colligiada cun obligaziuns e cundiziuns.
- ⁴ La lubientscha vegn prida naven sche las premissas per dar tala ein buca pli dadas ni sch'ei vegn buca pli seteniu vid las obligaziuns e cundiziuns.

Art. 26

- Incaricas dalla polizia, collaboraziun culla polizia
- Per ademplir las incumbensas dalla polizia communal ei la suprastanza communal autorisada da fixar cunvegnas cul cantun ni cun auters organs specials dalla polizia communal (p.ex. Securitas).

Art. 27

- Mieds legalas
- Encunter disposiziuns dalla suprastanza communal sa vegnir recurriu enteifer 30 dis alla dertgira administrativa dil Grischun.

Art. 28

- Dissolver il dretg existent
- Cull'entrada en vigur da questa lescha vegnan abrogadas tuttas autras legislaziuns dalla vischnaunca che stattan en cuntradicziun cun quella, surtut il reglament pertuccont ils firai locals, ruaus nocturn ed urari d'avertura dallas stizuns, dalla vischnaunca da Schluein dils 12 da fevrer 1993.

Art. 29

- Execuziun e vigur legala
- ¹ La suprastanza communal relai eventualas disposiziuns davart procedura ed execuziun.
- ² La presenta lescha ha la radunonza communal approbau ils 31 d'october 2014. Ella entra immediat en vigur.

Il president communal:

Il scarvon communal:

Bruno Wellinger

Augustin Beeli

La midada digl artechel 20 alinea 2 ei vegnida approvada dalla radunonza communal dils 16 da december 2016 e va en vigur per immediat.

Il president communal:

Il scarvon communal:

Bruno Wellinger

Marco Tschuor